



Sentier de découverte d'une forêt d'altitude

Der Gebirgswald-Lehrpfad



Colroy-la-Roche
Vallée de la Bruche
Alsøce · Massif des Vosges





**“Les Charasses”, au cœur d’une nature généreuse...
„Les Charasses“, im Herzen grosszügiger Natur...**

FR Située sur le ban communal à une altitude moyenne de 590 m, la forêt de Colroy-la-Roche, d’une surface de 357 ha, est composée principalement d’épicéas (42 %), de sapins pectinés (25 %), de douglas (14 %) et de hêtres (10 %).

Originnaire des anciens domaines du Ban de la Roche, elle était autrefois indivise avec la forêt communale de Ranrupt. En 1837, le partage a été effectué d’après le nombre de feux de chaque commune. Un premier grand massif s’étend au pied du Climont (52 ha) et l’autre entoure Colroy (305 ha). La forêt se situe presque entièrement dans le bassin versant de la Climontaine, affluent de la Bruche.



DE Das 357 ha grosse und auf 590 m im Gemeindegebiet von Colroy-la-Roche liegende Waldareal besteht überwiegend aus Fichten (42%), Edeltannen (25%), Douglasien (14%) und Buchen (10%). Das ursprünglich der früheren Landgüter des Steintals angehörende Waldgebiet war vormals mit dem der Nachbargemeinde Ranrupt ungeteilt. Im Jahre 1837 erfolgt eine Aufteilung der Wälder proportional zur Anzahl der Feuerstellen der jeweiligen Gemeinden. Heute erstreckt sich ein großer Teil des Waldmassivs auf 52 ha am Fuße des Climonts, der andere Teil umgibt auf 305 ha die Gemeinde von Colroy-la-Roche. Das Waldgebiet liegt fast ausschliesslich im Einzugsgebiet der Climontaine, einem kleinen Zufluss der Bruche.

~~~~~

^ **Végétation des sous-bois · Die Unterholzvegetation**

Que d’aventures et de découvertes! · Der Natur auf der Spur!

~ **La fourmière impressionnante · Der eindrucksvolle Ameisenhaufen**

Les „habitants“ de la mare · Der Tümpel und seine „Bewohner“

## Une promenade à travers bois... Gemütlich durch den Wald...

**FR** Cet itinéraire thématique, sans difficulté, offre une promenade à travers bois jalonnée de pupitres de lecture et de jeux pédagogiques. Il traverse des biotopes variés purement forestiers ou plus ouverts.

Ce fabuleux écosystème résulte d'un fragile équilibre entre la préservation d'une nature sauvage et de ses habitants, une exploitation forestière raisonnée de nos forêts certifiées PEFC et une fréquentation de loisirs respectueuse. Nous vous invitons à observer, entendre, percevoir les richesses de la nature, et à l'apprécier pour mieux l'aimer et la protéger... laissez-vous surprendre!

**DE** Dieser angenehme, thematische Erlebnispfad bietet den Besuchern auf spielerische Art die Gelegenheit zu einem von Lesepulten und pädagogischen Tafeln gesäumten Entdeckungsspaziergang in schattigen Wäldern. Er führt sowohl durch reine Waldbiotope als auch durch Offenlandbiotope.

Dieses einzigartige Ökosystem basiert auf der Erhaltung der Wildnisgebiete und ihrer tierischen Bewohner, der nachhaltigen Nutzung der Waldressourcen unserer PEFC zertifizierten Wälder und der schonenden freizeithliche Nutzung der Umwelt. Wir laden Besucher dazu ein, zu beobachten, zu horchen, die Naturreichtümer wahrzunehmen, ihren Wert zu schätzen, sie zu lieben und sie um jeden Preis zu schützen. Lassen Sie sich überraschen!

~~~~~

- ^ Observer, entendre, percevoir · Beobachten, horchen, wahrnehmen
- ^ Une balade familiale · Ein spannender Familienausflug
- ^ L'occasion de partager · Zeit erlebnisintensive Naturerfahrungen zu teilen
- ^ Un biotope fragile · Ein fragiles Biotop





Découverte de la forêt

Den Wald erleben und verstehen

FR Climat

- Précipitations moyennes : 1400 mm
- Température moyenne annuelle : 7°C

Géologie

Granite (56%) & schiste (8%)

Station forestière

Hêtraie sapinière (97%)

Production forestière

Environ 3150 m³/an*

DE Klima

- Durchschnittliche Jahresniederschlagsmenge: 1400 mm
- Jahresdurchschnittstemperatur: 7°C

Geologie

Granit (56%) & Schiefer (8%)

Waldstandort

Buchen-Tannenwald (97%)

Holzproduktion

Circa 3150 m³ pro Jahr*

Le sentier

- Parcours libre de 1,8 km
- Durée : 2 h
- Dénivelé : 40 m
- Niveau : accessible à tous

Visites commentées

Groupes, en français, anglais, allemand à la demande :

t. +(33) 03 88 47 18 51

*PRINCIPALEMENT EXPLOITÉS PAR LES BÛCHERONS DU SYNDICAT INTERCOMMUNAL À VOCATION UNIQUE

Der Pfad

- Individueller Rundgang von 1,8 km
- Dauer: ca. 2 Stunden
- Gefälle: 40 m
- Schwierigkeitsgrad: leicht

Geführte Rundgänge

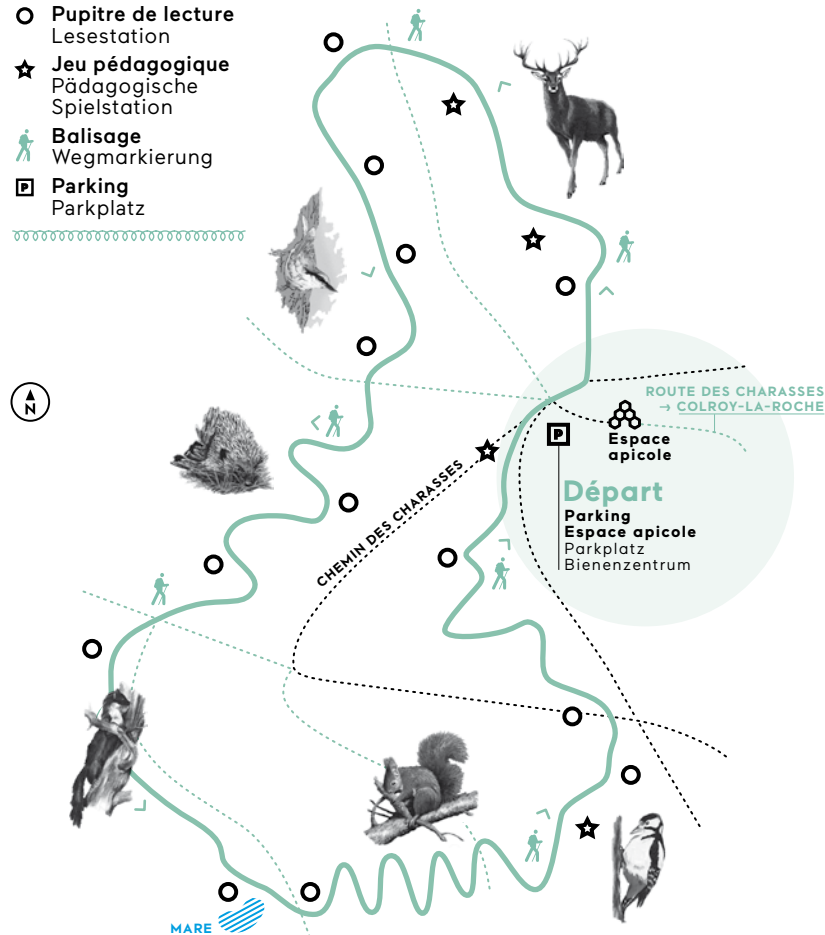
(auf Anfrage) Französisch, Englisch und Deutsch: t. +(33) 03 88 47 18 51

*WALDBEWIRTSCHAFTUNG: HAUPTSÄCHLICH DURCH DIE HOLZARBEITER DES INTERKOMMUNALEN ZWECKVERBANDS

LÉGENDE/KARTE

- Boucle : 1,8 km
Rundgang: 1,8 km
- Routes & chemins
Straßen & Wege
- Pupitre de lecture
Lesestation
- ★ Jeu pédagogique
Pädagogische Spielstation
- 🚶 Balisage
Wegmarkierung
- 🅑 Parking
Parkplatz

COORDONNÉES GPS /GPS-KOORDINATEN
LAT./B > 48,45547 LONG./L > 7,14849





Accès & parking Anfahrt & Zugang

FR Accès voiture

D1420 jusqu'à St Blaise-la-Roche, prendre à gauche D424. À Colroy-la-Roche, première rue à droite suivre le fléchage (2 km).

Accès train

Ligne Strasbourg/St Dié.
Gare la plus proche :
St Blaise-la-Roche (2 km).

DE Mit PKW

D1420 bis nach St Blaise-la-Roche, anschließend weiter auf die D424. In Colroy-la-Roche, erste Straße rechts abbiegen und dem Schild „Les Charasses“ folgen (2 km).

Mit Zug

Bahnverbindung
Strasbourg/St Dié. Ab
Bahnhof St Blaise-la-
Roche zu Fuß bis nach
Colroy-la-Roche (2 km).

Accès à pied

- De St Blaise-la-Roche :
(♣ jaune) › L'Évreuil, Climent.
- De Colroy-la-Roche :
(▲ jaune) › les Charasses.

VOIR CARTE DU CLUB VOSGIEN 1/50 000^e
N°4/8, 1/25 000^e N°36/17ET TOP25.
RANDOBRUCHE 30/25

Parking

Parking voiture, parking bus
et aire de pique-nique.

Zu Fuß

- Ab St Blaise-la-Roche:
(gelbes ♣) › Richtung
L'Évreuil, Climent folgen.
- Ab Colroy-la-Roche:
(gelbes ▲) › Richtung
„Les Charasses“ folgen.

KARTENMATERIAL: CLUB VOSGIEN
1/50 000^e N°4/8, 1/25 000^e N°36/17ET
TOP25. RANDOBRUCHE 30/25

Parkmöglichkeiten

PKW- und Busparkplatz
& Picknickbereich vor Ort.

LE SENTIER DE LA FORÊT : UNE RÉALISATION DE LA COMMUNE
DE COLROY-LA-ROCHE, AVEC LE SOUTIEN DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL
DU BAS-RHIN ET L'APPUI TECHNIQUE DE L'ONF.
DER WALDLEHRPFAD: EINE INITIATIVE DER GEMEINDE
COLROY-LA-ROCHE MIT UNTERSTÜTZUNG DES GENERALRATS
UNTERRELSASS UND DER TECHNISCHEN HILFE DES FRANZÖSISCHEN
STAATLICHEN FORSTAMTS.

Découvrir les alentours Sehenswertes in der Umgebung

FR Non loin...

- 1 Espace apicole de Colroy-la-Roche
- 2 Hameau de Stampoumont et sa chapelle

 - Scierie à Haut-Fer
 - Confitures du Climont
 - Ehret Création à Ranrupt

Hébergement & restauration

À Colroy-la-Roche :

- Au Bon Pêcheur
- Hostellerie La Cheneaudière

- Locations et chambres d'hôtes : infos disponibles à l'office de tourisme

Découvrez aussi...

- 3 "Sentiers plaisir": des randonnées accompagnées par les habitants
- 4 Fermes auberges et produits du terroir de la vallée de la Bruche

INFOS & PROGRAMMES DISPONIBLES
AUPRÈS DE L'OFFICE DE TOURISME
T. +(33) 03 88 47 18 51

DE Vor Ort...

- 1 Das Bienenzentrum
- 2 Der kleine Weiler von Stampoumont und seine Kapelle

 - Das Sägewerk Haut-Fer
 - Das Konfitüren Atelier „Confitures du Climont“
 - Porzellan & Glaskreationen Ehret Creation in Ranrupt

Verpflegung & Unterkunft

In Colroy-la-Roche:

- Au Bon Pêcheur
- Hotel „Hostellerie La Cheneaudière“

- Ferienwohnungen und Gästezimmer: Infos beim Tourismus Büro Bruche Tal

Entdecken Sie auch...

- 3 Das Sommerwanderprogramm „Sentiers plaisir“: kostenlose geführte Wanderungen mit den Talbewohnern
- 4 Berggasthöfe und Lokale Produkte aus dem Bruche Tal

INFOS & PROSPEKTMATERIAL AUF ANFRAGE
BEIM TOURISMUS BÜRO BRUCHE TAL
T. +(33) 03 88 47 18 51



- ~ Le rucher école · Der Lehrbienenstock
- Des villages de montagne plein de charme · Bezaubernde Mittelgebirgsdörfer
- ~ Pour le plaisir d'une promenade et d'une rencontre · Spazieren gehen, Wandern, Menschen kennenlernen...
- Les produits de la montagne, un régal! · Bergbauern Produkte, eine wahre Gaumenfreude!



1

3



2

4



Office de tourisme de la vallée de la Bruche

Office classé catégorie I

- 2 bureaux d'accueil
- 1 équipe de professionnels
pour des conseils sur mesure !

114 Grand'Rue
F.67130 Schirmeck

📍 Infos :

t. +(33) 03 88 47 18 51
tourisme@valleedelabruche.fr
www.rando-bruche.fr
www.valleedelabruche.fr
www.bruchetal.de

🕒 Ouvert toute l'année

- 1^{er} oct. > mi-juin
lun. > ven. : 10 h > 12 h & 14 h > 17 h
(fermé le mardi matin)
- jours fériés : 8 mai, Ascension
10 h > 13 h
- mi-juin > 30 sept.
lun. > sam. : 9 h > 12 h & 14 h > 18 h
(jusqu'à 17 h le samedi)
- dimanches & jours fériés :
10 h > 13 h (en juill./août)

Ganzjährig geöffnet

- 1 Okt. > Mitte Juni
Mo. > Fr.: 10.00 > 12.00 U.
& 14.00 > 17.00 U.
(Dienstag vormittags
geschlossen)
- Feiertage: 8 Mai, Himmelfahrt
10.00 > 13.00 U.
- Mitte Juni > Ende Sept.
Mo. > Sa.: 9.00 > 12.00 U.
& 14.00 > 18.00 U.
(Sam. bis 17.00 U.)
- Sonn- und Feiertage:
10.00 > 13.00 Uhr (Juli + August)

📍 Entre Strasbourg & Colmar :
osez un séjour différent !



Fonds Européen Agricole de
Développement Rural: l'Europe
investit dans les zones rurales



CÉRÉDITS PHOTOS/COPYRIGHT ABBILDUNGEN : OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE DE LA BRUCHE
& S. SPACH • GRAPHISME/LAYOUT : WWW.MARIEFABRE.FR • IMPRESSION/DRUCK : KOCHER